

Blatt 1 von 2	ASW 28-18E Technische Mitteilung <i>Technical Note</i>	Alexander Schleicher GmbH & Co. Segelflugzeugbau D - 36163 Poppenhausen
Gegenstand: <i>Subject</i> Betroffen: <i>Applicability</i> Dringlichkeit: <i>Urgency</i> Klassifizierung: <i>Classification</i> Vorgang: <i>Reason</i>	<p>Variante der Software des Triebwerksinstruments, die das Benzinventil schließt, wenn der Motor eingefahren ist (Nachsetzeichen ‚b‘ in der Versionsnummer) <i>Variant of the Software of the power-plant instrument, which closes the solenoid valve, when the engine is retracted (identified with an appendix 'b' to the version number)</i></p> <p>Alle ASW 28-18E, Geräte-Nr. EASA.A.034, alle Werk-Nummern <i>All ASW 28-18E, EASA-TCDS EASA.A.034, all serial numbers</i></p> <p>Keine <i>None</i></p> <p>Geringfügige Änderung <i>Minor Change</i></p> <p>Eine Variante der Software für das Triebwerksinstrument wird eingeführt. Diese Variante wird durch das Nachsetzeichen ‚b‘ hinter der Versionsnummer gekennzeichnet, beispielsweise S1.16b. In dieser Variante wird das Benzinventil (nur bei Flügeltanks vorhanden) geschlossen, wenn sich der Wahlschalter am Triebwerksinstrument auf „AUTO“ befindet und wenn der Motor eingefahren ist. Der Hintergrund ist: In der Standardsituation steht der Wahlschalter auf „AUTO“. Wenn der Pilot das Triebwerk einfährt und den Strom mit dem Hauptschalter abstellt, verharrt das Benzinventil in seiner Stellung. Wenn es beim Abstellen offen ist, und die Flügeltanks mehr Kraftstoff enthalten, als noch in den Rumpftank frei ist, kann Kraftstoff über die Rumpftankentlüftung überlaufen. Mit dieser Software-Variante wird das Ventil beim Einfahren geschlossen. Das hat den Nachteil, daß ein automatisches Nachlaufen bei eingefahrenem Triebwerk nicht mehr stattfindet. Dies muß manuell in der Wahlschalter-Stellung „ON“ geschehen. <i>A variant of the Software of the power-plant instrument is introduced, which closes the solenoid valve, when the engine is retracted. This Variant is identified with an appendix 'b' to its version number.</i> <i>In this variant, the solenoid valve (only installed with optional wing tanks) is being closed, when the switch on the power-plant instrument is set to "Auto" and the engine is retracted.</i> <i>The background is: In the standard situation, the switch is turned to "Auto". When the pilot retracts the engine and turns off the power with the main-switch, the valve remains in its position (open or closed). In case it was open, and the wing tanks contain more fuel than free capacity is available in the fuselage tank, fuel can leak through the fuselage tank ventilation.</i> <i>With this software-variant the valve is being closed when the engine is retracted. This has the disadvantage, that an automatic refuelling of the fuselage tank from the wing tanks is not possible any more with retracted engine. This must happen manually with the switch in position "On".</i></p> <p>Maßnahmen: <i>Action:</i> Aufspielen von Software mit dem Nachsetzeichen „b“ auf das Triebwerksinstrument. Folgende Seiten sind im Flughandbuch gegen Seiten mit dem Vermerk TM7, 28.04.08 auszutauschen: 7.21, 7.22, 7.25 <i>Updating the software of the power-plant instrument with a corresponding version with the appendix ‚b‘ in the version number.</i> <i>The following Flight Manual pages have to be replaced with new ones, labelled "Revision TN7, 28. April 08": 7.21, 7.20, 7.22, 7.25</i></p> <p>Material und Zeichnungen: <i>Material and Drawings</i> Siehe unter Maßnahmen <i>see Action</i></p> <p>Masse und Schwerpunktlage: <i>Mass & C.G</i> Kein Einfluß <i>not effected</i></p> <p>Hinweise: <i>Notes:</i> Die Maßnahme ist keine Lösung gegen ein undichtes Magnetventil! Wenn festgestellt wird, daß das abgestellte Flugzeug Kraftstoff verliert, ist die erste Maßnahme zu prüfen, ob das Magnetventil dicht schließt. Das kann geschehen, indem</p>	

die vom Ventil kommende Leitung vom Rumpftank getrennt wird. Bei geschlossenem Ventil und gefüllten Flügeltanks, darf kein Kraftstoff dauerhaft aus der Leitung rinnen.

This action is not a cure against a leaking solenoid valve!

If the parking glider loses fuel, it is the primary task to check whether the solenoid valve closes tightly. This can be accomplished by separating that fuel line from the fuselage tank, which leads from the valve to the fuselage tank. When the wing tanks are filled and the solenoid valve is closed, no fuel may permanently run out of the line.

Zum Aufspielen der Software muß das Triebwerksinstrument zur Firma AS oder dem Gerätehersteller ILEC eingeschendet werden

For updating the engine control unit, it must be sent to Messrs AS or the manufacturer, Messrs ILEC.

Alexander Schleicher GmbH & Co

Alexander-Schleicher-Str. 1
D-36163 Poppenhausen (Wasserkuppe)
Telefon: +49 (0) 6658 / 89-0
Telefax: +49 (0) 6658 / 89-40
Email: info@alexander-schleicher.de

ILEC GmbH

Friedrich-Puchta-Str. 6
D-95444 Bayreuth
Telefon: +49 (0) 921 / 13733
Telefax: +49 (0) 921 / 82731
Email: ILECgmbh@t-online.de

Die Versionsnummern können am Display des eingeschalteten Triebwerksinstruments abgelesen werden, wenn das Triebwerk eingefahren ist. Nach kurzer Wartezeit erscheint ein Lauftext. Dabei ist die Software-Version durch ein ‚S‘ gekennzeichnet und die Hardware-Version durch ein ‚H‘ (z.B.: H1.03 S1.12)

To display the version numbers, switch on the power-plant instrument and retract the engine. After a short latency text moves across the display. The software-version is marked with a 'S' and the hardware-version is marked with a 'H' (i.e.: H1.03 S1.12).

Es ist prinzipiell möglich diese Maßnahme parallel mit TM 09 durchzuführen, da sie unterschiedliche Aspekte der Software betreffen. Für Seite 7.22 des Flughandbuches ist eine Seite zu erstellen, die beide Änderungen parallel beinhaltet. Die Softwareversionsnummer erhält die Nachsetzbuchstaben ‚bc‘.

In principle it is possible to conduct this action parallel to TN 09, since both actions affect different aspects of the software. For Flight Manual page 7.22, a page combining both changes has to be composed. The software-Version will be identified with an appendix 'bc'.

Die Handbuchseiten können vom Flugzeughalter selbst ausgetauscht werden.

The manual pages may be exchanged by the owner / operator himself.

Die Maßnahmen sind von einem dazu berechtigten Prüfer für Luftfahrtgerät zu prüfen, im Bordbuch, Flug- und Wartungshandbuch und in den Prüfunterlagen zu bescheinigen.

The accomplishment of all actions must be examined and certified in the aircraft's inspection documents by a licensed aviation inspector.

Poppenhausen, den 05.03.09

Alexander Schleicher
GmbH & Co.

i.A. 

(M. Greiner)

Annerkannt durch die EASA mit der Änderungsnummer EASA.A.C.11789 am 27.03.09.

Approved by EASA under approval number EASA.A.C.11789, dated 27.03.09